





β- 1993 - A

PROCOLO FINANCIERO DE DONACION

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

Y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FRANCESA

En el marco de los esfuerzos realizados por el Perú para reintegrar la comunidad financiera internacional con el apoyo de los Estados miembros del Grupo de Apoyo reunidos bajo la égida del Fondo Monetario Internacional y del Banco Mundial, y a fin de reforzar los vínculos de amistad y de cooperación que los unen, el Gobierno de la República del Perú y el Gobierno de la República Francesa han convenido en suscribir el presente protocolo :

ARTICULO 1 - Monto y objeto del aporte financiero

El Gobierno francés dona al Gobierno peruano OCHENTA Y SIETE MILLONES DE FRANCOS FRANCESES (87,000,000 FRF) con el fin de apoyar su programa de recuperación económica y de ayudarlo a cancelar sus vencimientos corrientes a las instituciones multilaterales durante el periodo que debe conducir a la puesta al día de los atrasos que el Perú tiene con ellas.

ARTICULO 2 - Disponibilidad de los fondos

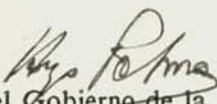
A iniciativa del Gobierno francés los fondos serán girados a la cuenta número 091 0000 91053 abierta al nombre del Banco de la Nación en los libros del Credit Lyonnais (Paris) a más tardar el 31 de diciembre de 1991.


ARTICULO 3 - Entrada en vigor

El presente protocolo entrará en vigor en la fecha de su firma.

EN FE DE LO CUAL, los representantes de ambos gobiernos, debidamente autorizados para este propósito, firmaron el presente acuerdo y colocaron su sello.

Hecho en Paris, el *veinte de Noviembre de 1991*  
(en dos ejemplares, en idiomas español y francés, las dos versiones igualmente válidas).

  
Por el Gobierno de la  
República del Perú

  
Por el Gobierno de la  
República Francesa



PROTOCOLE FINANCIER DE DON

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU PEROU

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

Dans le cadre des efforts consentis par le Pérou pour réintégrer la communauté financière internationale avec l'appui des Etats membres du groupe de soutien réuni sous l'égide du Fonds Monétaire International et de la Banque Mondiale, et afin de renforcer les liens d'amitié et de coopération qui les unissent, le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République française sont convenus de conclure le présent protocole :

Article 1 - Montant et objet du concours financier

Le Gouvernement français fait don au Gouvernement péruvien de QUATRE-VINGT SEPT MILLIONS DE FRANCS FRANCAIS (87.000.000 FRF) dans le but de soutenir son programme de redressement économique et de l'aider à régler ses échéances courantes aux institutions multilatérales durant la période qui doit conduire à l'apurement des arriérés du Pérou vis-à-vis de celles-ci .

Article 2 - Mise à disposition des fonds

A l'initiative du Gouvernement français, les fonds seront virés au compte numéro 091 0000 91053 ouvert au nom du Banco de la Nacion dans les livres du Crédit Lyonnais (Paris) au plus tard le 31 décembre 1991.

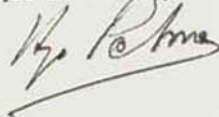
Article 3 - Entrée en vigueur

Le présent protocole entrera en vigueur à la date de sa signature.

EN FOI DE QUOI, les représentants des deux Gouvernements, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord et y ont apposé leur sceau.

Fait à PARIS, le 6 Novembre 1991  
(en deux exemplaires, en langues espagnole et française, les deux versions faisant également foi)

Pour le Gouvernement de la  
République du Pérou,



Pour le Gouvernement de la  
République française,





